

COLLECTION MUSICALE EN FORMAT NUMÉRIQUE
POLYPHONIES VOCALES DE LA RENAISSANCE

Claude Le Jeune (*ca.*1528-1600)

Elle n'eust sceu la chaleur éprouver

à six voix



Elle _____ ne n'eust sceu, _____ el - -

El - - - - - le n'eust _____ sceu,

El le n'eust _____ sceu, el

El - - - - - le n'eust, _

El - - - - - le n'eust

El - - - - -

8

The musical score consists of six staves, each with a vocal line and French lyrics. The first five staves are in treble clef, and the sixth is in bass clef. The lyrics are: - le n'eust sceu la cha-leur é - prou-ver, la cha-leur é - prou-ver; el - le n'eust sceu la cha-leur é - prou-ver, la cha - leur _; le n'eust sceu la cha leur é prou ver, la cha leur é prou ver, la cha leur _; _ el - le n'eust sceu la cha-leur é - prou-ver, la cha - leur _; sceu _ la cha-leur é - prou-ver, la cha - leur _; - le n'eust sceu la cha-leur é - prou-ver.

- le n'eust sceu la cha-leur é - prou-ver, la cha-leur é - prou-ver

el - le n'eust sceu la cha-leur é - prou-ver, la cha - leur _

le n'eust sceu la cha leur é prou ver, la cha leur é prou ver, la cha leur _

_ el - le n'eust sceu la cha-leur é - prou-ver, la cha - leur _

sceu _ la cha-leur é - prou-ver, la cha - leur _

- le n'eust sceu la cha-leur é - prou-ver

16

D'un feu plus beau, d'un _____ feu plus beau, plus beau

— é - prou - ver D'un feu plus beau, d'un feu plus beau en _____

— é prou ver D'un _____ feu plus beau en _____ sa _____ ten

8 — é - prou - ver D'un feu plus beau, d'un feu

8 — é - prou - ver D'un feu plus beau, d'un feu plus beau, d'un feu

D'un feu plus beau, plus beau en —

Detailed description: This is a musical score for six voices, arranged in three pairs. The first pair uses treble clefs, the second pair uses alto clefs (C-clefs on the third line), and the third pair uses a bass clef. The lyrics are in French and describe a fire that is 'more beautiful' (plus beau). The score includes various musical notations such as whole, half, quarter, and eighth notes, rests, and slurs. There are several blank lines (indicated by underscores) for the lyrics, suggesting a flexible or improvisational structure. The page number '16' is at the top left, and a '4' is at the very top left of the page.

25

en sa ten - - - dre poi - - - tri - - - ne: Et luy n'eust

sa ten - dre poi - tri - - - ne: Et luy

dre poi tri en, ten dre poi tri ne: Et luy

plus beau en sa ten - dre poi - tri - - - ne:

plus beau en sa ten - dre poi - tri - ne: Et luy n'eust

sa ten - dre poi - - - tri - - - - - ne:

33

Et luy n'eust _____ peu _____ au ciel mes - me trou-ver,

_____ peu, luy n'eust peu au ciel mes - me trou-ver,

n'eust _____ peu, et luy n'eust peu au ciel mes me trou

8 Et luy _____ n'eust _____ peu au ciel mes - me trou-ver,

8 _____ peu _____ au ciel, au ciel mes - me trou - ver

luy n'eust _____ peu au ciel mes - me trou-ver

41

The musical score is for six voices, arranged in three pairs. The top pair uses treble clefs, the middle pair uses alto clefs (marked with an '8'), and the bottom pair uses a bass clef. The lyrics are in French and describe the virtues of God. The music features various note values including half, quarter, and eighth notes, as well as rests and ties. The lyrics are: 'au ciel mes - me trou-ver De ses ver - tus, de ses ver - tus re - com - au ciel mes - me trou-ver De ses ver - tus, de ses ver - tus ver, au ciel mes me trou ver De ses ver tus, de ses ver tus au ciel mes - me trou - ver De ses ver - tus, de ses ver - tus De ses ver - tus, de ses ver - tus De ses ver - tus, de ses ver - tus re -'.

au ciel mes - me trou-ver De ses ver - tus, de ses ver - tus re - com -

au ciel mes - me trou-ver De ses ver - tus, de ses ver - tus re -

ver, au ciel mes me trou ver De ses ver tus, de ses ver tus

au ciel mes - me trou - ver De ses ver - tus, de ses ver - tus

De ses ver - tus, de ses ver - tus

De ses ver - tus, de ses ver - tus re -

49

- - pen - se plus _____ di - - - - gne. _____

com - pen - - - - se plus di - - - - gne. O _____

re com pen se plus di O _____

_____ re - com - pen - se plus di - gne. O _____ couple

re - com - pen - se plus di - - - - gne. _____

com - pen - se plus di - - - - gne.

65

reu - se, o _____ nuit bien for - - - tu - né - e! Chan -

reuse, o _____ nuit bien for - tu - né - e! Chan -

____ heu reu se, o nuit bien for tu né e! Chan

nuit bien for - tu - né - e, bien _____ for - tu - né - e!

reuse, o _____ nuit _____ bien _____ for - - - tu - né - e!

nuit bien, _____ nuit bien for - - - tu - né - e!

Detailed description: This is a musical score for six voices, arranged in three systems of two staves each. The first system (staves 1-2) uses treble clefs and a key signature of one sharp (F#). The second system (staves 3-4) uses treble clefs and a key signature of one flat (Bb). The third system (staves 5-6) uses a bass clef and a key signature of one flat (Bb). The lyrics are in French and are distributed across the staves, with some lines containing long horizontal lines indicating sustained notes or breath marks. The music features various note values including half notes, quarter notes, and eighth notes, with some notes beamed together. There are also rests and fermatas indicated by horizontal lines above notes.

75

tons I - o, chan - tons I - o, chan-tons I - o, Hy - men, o Hy - me-né - e, o

tons I - o, chan-tons I - o, chan - tons I - o, chan-tons I - o, Hy - men, o Hy - me-né - e, Hy -

tons I o, chan tons I o, chan tons I o, chan tons I o, Hy men, o Hy me né e, Hy

Chan-tons I - o, chan - tons I - o, chan-tons I - o, Hy - men, o Hy - me-né - Hy - men,

Chan-tons I - o, chan - tons I - o, chan-tons I - o, Hy - men,

Chan - tons I - o, chan-tons I - o, Hy -

84

Hy - me - né - e, Hy - men, o Hy - me - né - e, Chan - tons I - o,
men, o Hy - me - né - e, Hy - men, o Hy - me - né - e, Chan - tons I - o,
men, o Hy me né e, Hy men, o Hy me né e, Chan tons I o,
o Hy - me - né - e, Hy - men, Hy - me - né - e,
o Hy - me - né - e, Hy - men, o Hy - me - né - e,
men, o Hy - me - né - e, Chan - tons I - o,

Detailed description: This is a musical score for six voices, arranged in three pairs. The first pair uses soprano and alto staves, the second pair uses tenor and bass staves, and the third pair uses a single bass staff. The music is written in treble and bass clefs with a key signature of one sharp (F#). The lyrics are in French and consist of a repetitive phrase: 'Hy - me - né - e, Hy - men, o Hy - me - né - e, Chan - tons I - o,'. The score includes various musical notations such as notes, rests, and slurs, indicating a melodic and harmonic setting of the text.

91

chan - tons I - o, chan - tons I - o, Hy - men, o Hy - me - né - e, o

chan - tons I - o, chan - tons I - o, chan - tons I - o, Hy - men, o Hy - le - né - e, Hy -

chan tons I o, chan tons I o, chan tons I o, Hy men, o Hy me né e, Hy

Chan - tons I - o, chan - tons I - o, chan - tons I - o, Hy - men,

Chan - tons I - o, chan - tons I - o, chan - tons I - o, Hy - men, o Hy - le - née, Hy - men,

chan - tons I - o, chan - tons I - o, Hy -

99

Hy-me-né - e, Hy - men, o Hy - me-né - e, Hy - me-né - e.

men, o Hy - me-né - e, o Hy - me - née, Hy - men, o Hy - me-né - e.

men, o Hy me né e, Hy men, o Hy me né e, o Hy me né e.

o Hy - me-né - e, Hy - men, o Hy - me-né - e, Hy - me-né - e.

o Hy - me-né - e, Hy - men, Hy - me-né - e, o Hy - me-né - e.

men, o Hy - me-né - e, Hy - men, o Hy - me-né - e.